



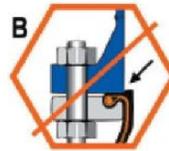
Conseils d'installation pour joints de caoutchouc sphérique

Spherical rubber joint installation advice

Le joint doit être installé à sa position neutre / Joint must be installed at its neutral length



- A** Bon : La bride à collet doit avoir le même diamètre intérieur que le joint pour éviter les dommages
- Right: The weld neck flange must have the same interior diameter as the rubber joint to avoid damage.



- B** Mauvais : L'intérieur de la contre-bride doit être égal avec l'intérieur du tube en caoutchouc.
- Wrong: the inside of mating flange should be flush with the rubber seat.



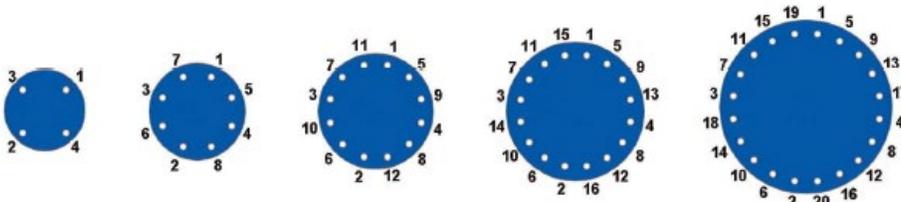
- C** Bon : Dans un cas comme B ou D, l'ajout d'un joint métallique évitera d'endommager le caoutchouc
- Right: In a scenario like B or D, a metal gasket can be used to prevent damage to the rubber seat



- D** Mauvais: Un bout de tuyau ou joint de soudure intérieur de la bride irrégulier peuvent endommager le caoutchouc
- Wrong: uneven or irregular pipe and flange weld junction can cause damage to the rubber

Séquence de boulonnage pour brides

Flanges bolting sequence



Ne serrez jamais un joint de dilatation jusqu'au point de contact métal sur métal entre le joint et la bride. Un serrage excessif entrainera une déformation du cordon d'étanchéité et une défaillance prématurée. Un léger gonflement dans l'extrémité du joint de caoutchouc devrait créer une étanchéité suffisante.

Never tighten an expansion joint to the point of metal-to-metal contact between the joint and the mating flange. Over-tightening can cause deformation of the expansion joint sealing bead and cause premature failure. A slight bulge in the rubber beaded end should create a waterproof seal.

Les valeurs de couple recommandées sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent nécessiter plus ou moins de couple sur la surface de la bride.

The recommend torque value is for reference only and may require more or less torque on the flange face.

Les boulons des brides doivent être resserrés après 24 heures d'opération et ensuite après 3 semaines d'opération, puis vérifiés périodiquement par la suite.

The flange bolt should be re-tightened after 24 hours of operation and then again after 3 weeks of operation and checked periodically thereafter.

Les joints d'expansion en caoutchouc ne doivent pas être installés sur des équipements avec des pièces en mouvement qui peuvent interférer avec le caoutchouc (ex. : clapet anti-retour en gaufrette, valve papillon et autres).

Rubber expansion joint should never be installed directly on equipment with moving parts that could interfere with the rubber (wafer check valves, butterfly valves and others).

N'installez pas d'isolant sur le joint et ne peignez pas le joint.

Do not install insulation over the joint or paint the joint.

Les tiges de contrôles sont recommandées pour les installations où la tuyauterie n'est pas proprement ancrée. La charge hydrostatique pourrait causer une surextension du joint et une défaillance.

The controls rods are recommended for installations where the piping is not properly anchored. The hydrostatic load could cause an over-extension resulting in joint failure.

Les présents conseils d'installation sont fournis à titre indicatif seulement et sont non exhaustifs. Toute installation doit être fait par les professionnels appropriés selon les normes applicables et les règles de l'art.

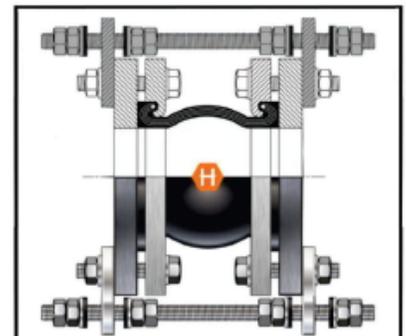
This installation advice is provided for information purposes only and is non-exhaustive. Any installation must be made by appropriate professionals in accordance with applicable standards and established good practice.

Couple de serrage / Bolt torque

NOMINAL BOLT TORQUE Beaded-Ends (Spherical) or PTFE Bellows			
Pipe Size		Torque	
in	mm	ft-lbs	Nm
1-1.25	25-32	30-45	40-60
1.5-2	40-50	30-45	40-60
2.5	65	35-50	47-68
3-5	80-125	45-60	60-80
6-8	150-200	50-65	68-88
10-12	250-300	55-75	75-100
14-16	350-400	60-80	80-110
18	450	70-90	95-120
20	500	75-95	95-120
24	600	80-100	110-175
30	750	95-130	120-175

Information venant de la F.S.A.

Provided by the F.S.A.



Des tiges de contrôle doivent être installées à des pressions dépassant
Control rod units must be installed for pressure above:

1-1/2" - 4"	170 PSI
5" - 10"	135 PSI
12" - 14"	90 PSI
16" - 20"	45 PSI